

# **DATOS SOBRE EL COMPORTAMIENTO DE LAS FORMAS EN – RA EN TEXTOS AMERICANOS DE LA ÉPOCA COLONIAL**

Martha Guzmán Riverón  
Marta.Guzman@romanistik.uni-muenchen.de  
Universidad Ludwig Maximilian. Múnich. Alemania

Las formas en –RA han dado muestras a lo largo de la historia de nuestra lengua de un extraordinario dinamismo adquiriendo diversos valores modales y temporales. El paso de estas formas de su valor original de pluscuamperfecto de indicativo hacia la expresión de los múltiples valores del imperfecto de subjuntivo constituye, sin duda, un complejo proceso e implica la alternancia o competencia de estas formas con otras, tanto en vías de establecerse como en vías de desaparecer. Aspectos de este proceso han merecido la atención de autores como, entre otros, Bolinger (1956), Cano Aguilar (1990), DeMello (1993), Girón Alconchel (2000), Klein-Andreu (1991), Porcar (1993), Pountain (1983), Ridruejo (1982), Rojo/Montero (1983), Veiga (1996), (2006) o, ya en las primeras décadas del siglo pasado, Becker (1928) y Wright (1932).

En el caso del español de América estas formas no solo se impusieron a las formas en –SE, convirtiéndose en prácticamente la única alternativa para el imperfecto de subjuntivo, sino que también, al menos en algunas de sus variedades, son usadas hoy en día para expresar funciones que desde un punto de vista normativo se considerarían propias del condicional. En tal sentido, el estudio del comportamiento de dichas formas en textos americanos podría contribuir también a dilucidar los caminos y la cronología de estas evoluciones.

En este trabajo nos proponemos estudiar los usos y la evolución de las formas en –RA en documentos escritos en América en los siglos XV, XVI, XVII y XVIII. Se indagará en el modo en el que se produce su extensión a las variadas funciones que hoy desempeñan dichas formas, intentando, por una parte, precisar la cronología de su evolución, y por otra reflexionar sobre las motivaciones de los cambios que se observen investigando qué factores semánticos, morfosintácticos, pragmáticos o discursivos pueden estar implicados en la extensión o no de estas formas a las diferentes funciones que irán adquiriendo.

El corpus de la investigación lo constituyen textos de diferentes tradiciones discursivas (Actas de Cabildo, Informaciones de sucesos, Relaciones geográficas, Informaciones de méritos y servicios, correspondencia entre particulares, etc.) escritos en América en el período que va desde 1494 hasta la segunda mitad del siglo XVIII. Se trabajará siempre con ediciones fidedignas o con textos inéditos cuyo original haya sido previamente consultado y transcrito.